

Bezpečnostní předpisy / SAFETY RULES

- 1) Chovejte se zodpovědně po celý čas strávený v laboratoři. Conduct yourself in a responsible manner at all times in the laboratory.
- 2) Pečlivě dbejte verbálních a psaných instrukcí. Jestliže nerozumíte instrukcím, zeptejte se svého školitele, než se pustíte do práce. (Týká se hlavně bakalářských studentů.) Follow all written and verbal instructions carefully. If you do not understand a direction or part of a procedure, ask your supervisor before proceeding with the activity (mainly the bachelor students).
- 3) Studentům není povolena práce v laboratoři bez dozoru školitele. Týká se hlavně experimentálních procedur jako je vakuová destilace, práce s koncentrovanými kyselinami, bázemi a hořlavými kapalinami. Never work alone in the laboratory. No student may work in the laboratory without the presence of the supervisor. It concerns mainly the experimental procedures like vacuum distillation, work with concentrated acids, bases, and flammable liquids.
- 4) Při prvním vstupu do laboratoře se nedotýkejte žádného zařízení, chemikálií ani dalších předmětů bez instrukcí vašeho školitele. When first entering laboratory, do not touch any equipment, chemicals, or other materials in the laboratory area until you are instructed by the supervisor.
- 5) Provádějte jenom ty experimenty, které jste prodiskutovali se svým školitelem. Neautorizované experimenty nejsou povoleny. Perform only those experiments discussed previously by your supervisor. Unauthorized experiments are not allowed.
- 6) Nejezte, nepijte a nežvýkejte v laboratoři. V laboratoři nekuřte! (Bez výjimky.) Nepoužívejte laboratorní nádobí pro přípravu jídla. Požívání a pití chemikálií (ethanol) je zakázáno. Nevhodné chování je v laboratoři zakázáno. Do not eat food, drink beverages, or chew gum in the laboratory. Do not smoke! (No exception.) Do not use laboratory glassware as containers for food or beverages. Do not eat the chemicals and do not drink laboratory solvents (ethanol). Horseplay, practical jokes and pranks are dangerous and prohibited.
- 9) Připravte se pečlivě na svoji práci. Před začátkem experimentu si pozorně přečtete instrukce. Bez práce se nezdržujte v laboratoři. Be prepared for your work in the laboratory. Read all procedures thoroughly at the beginning of the experiments. Never fool around in the laboratory.
- 10) Pracujte vždy v dobře větraných prostorech. V potřebných případech použijte digestoř. Always work in a well-ventilated area. Use hood in all appropriate cases.
- 11) Pracovní místo musí být vždy čisté a uspořádané, udržujte pořádek. Observe good housekeeping practices. Work areas should be kept clean and tidy at all times.
- 12) Po celou dobu práce v laboratoři se chovejte obezřetně. Upozorněte školitele na jakoukoli neobvyklou situaci, kterou zpozorujete. Be alert and proceed with caution at all times in the laboratory. Notify the supervisors immediately of any unsafe condition that you notice.
- 13) Likvidujte chemický odpad řádně. Nikdy nevylijte nic do výlevky. Výlevky jsou určeny pouze pro vodu. Ověřte si pravidla skladování chemikálií a roztoků. Dispose of all chemical waste properly. Never mix chemicals in sink drains. Sinks are to be used only for water. Check for disposal of chemicals and solutions.
- 14) Před použitím chemikálie si přečtete její etiketu. Používejte laboratorní vybavení v souladu s manuálem. Labels and equipment instructions must be read carefully before use. Set up and use the equipment as directed and written in the manual.

15) Při práci s chemikáliemi a laboratorním vybavením se nedotýkejte úst, očí ani dalších částí těla. Po skončení práce si vždy umyjte ruce mýdlem. //// Keep hands away from face, eyes, mouth, and body while using chemicals or lab equipment. Wash your hands with soap and water after performing all experiments.

16) Běžící experimenty musí být stále pod dozorem. Nevyrušujte ostatní studenty. Nezapomínejte se experimenty ostatních. Před odchodem z laboratoře musí být vše řádně zabezpečeno a vypnuto (okna, elektřina, voda, počítače, varné konvice a varné plotýnky). Dveře musí být zamknuty. //// Experiments must be personally monitored at all times. Do not wander around the room, distract other students, startle other students or interfere with the laboratory experiments of others. Everything must be secured and switched off before leaving the laboratory (windows, electricity, water, computers, jugs and heaters). Door should be properly locked.

17) Dejte pozor na umístění bezpečnostních předpisů, lékárníček a hasících přístrojů. Zjistěte si polohu požárního alarmu a požárních únikových východů. Zabezpečte umístění požární poplachové směrnice s pohotovostními telefonními čísly na viditelném místě. Budova Hlavova 8 je vybavena požárním bezpečnostním systémem. Jestliže uslyšíte zvuk poplachové sirény, zabezpečte pracovní místo, vypněte elektřinu, vodu a souladu s pokyny požární hlídky se vydejte se ven z budovy. //// Know the locations and operating procedures of all safety equipment including: first aid kit(s), and fire extinguisher. Know where the fire alarm and the exits are located. Keep the emergency phone numbers on the visible place. Building Hlavova 8 is equipped with the safety fire system. If you hear the siren sound, secure your working place, switch-off the electricity (water) and according to the direction of the fire watch leave the building.

18) Během požárního poplachu a požárního cvičení musí být vše řádně uzavřeno a elektrické zařízení musí být vypnuto. //// Know what to do if there is a fire drill during a laboratory period; containers must be closed, and any electrical equipment turned off.

Oblékání/CLOTHING

19) Ochráné pomůcky musí být pohodlné //// Protective gear has to be comfortable.

20) Používejte bílý plášť //// Use white suite

21) Používejte ochranné brýle – vstup do laboratoře bez ochranných brýlí je zakázán. //// Use protective glasses – entrance to the laboratory without protective glasses is strictly forbidden.

22) Používejte rukavice //// Use gloves

23) Při nebezpečných experimentech používejte obličejový štít. //// Use face shield for dangerous experiments.

24) Používání kontaktních čoček není v laboratoři povoleno. //// Contact lenses must not be worn in the laboratory.

25) Pro pobyt v laboratoři se správně oblékejte. Dlouhé vlasy, visící šperky a příliš volné oblečení představují v laboratoři riziko. Dlouhé vlasy musí být staženy do copu. Visící šperky a příliš volné oblečení musí být zajištěno. Boty musí kompletně zakrývat chodidla. Používání sandálů není povoleno. //// Dress properly during a laboratory activity. Long hair, dangling jewelry, and loose or baggy clothing are a hazard in the laboratory. Long hair must be tied back, and dangling jewelry and baggy clothing must be secured. Shoes must completely cover the foot. No sandals allowed on lab days.

Nehody a zranění / ACCIDENTS AND INJURIES

- 26) Nehody a zranění okamžitě hlašte školiteli //// Report all incidents and injuries immediately
- 27) Hlašte všechny incidenty (rozlití, rozbití, atd. – týká se především bakalářských studentů) nebo zranění (pořezání, popálení, atd) školiteli. Není důležité jak triviálně to vypadá. Nedělejte paniku. //// Report any accident (spill, breakage, etc. - mainly for bachelor students) or injury (cut, burn, etc.) to the supervisor immediately, no matter how trivial it seems. Do not panic.
- 28) Dostane-li se vám chemikálie do očí nebo na kůži, vypláchněte/opláchněte tekoucí vodou (20 minut). //// If a chemical should splash in your eye(s) or on your skin, immediately flush with running water for at least 20 minutes.

Nakládání s chemikáliemi / HANDLING CHEMICALS

- 29) Neodnášejte chemikálie z laboratoře. //// never remove chemicals from the laboratory area.
- 30) Všechny chemikálie v laboratoři jsou považovány za potenciálně nebezpečné. Na chemikálie nesahejte rukou. Vždy používejte pinzetu. Pozorujete-li experiment, držte se min. 30 cm od něj. Chemikálie neočichávejte a nechutnávejte. //// All chemicals in the laboratory are to be considered dangerous. Avoid handling chemicals with fingers. Always use a tweezers. When making an observation, keep at least 30 cm away from the specimen. Do not taste, or smell any chemicals.

ZACHÁZENÍ SE SKLEM A VYBAVENÍM / HANDLING GLASSWARE AND EQUIPMENT

- 31) S laboratorním sklem a el. spotřebiči zacházejte opatrně //// Care in handling glassware and electricity
- 32) Nikdy nesahejte na rozbité sklem holou rukou, používejte lopatku a smetáček. Rozbité sklo umístěte do určené nádoby. //// Never handle broken glass with your bare hands. Use a brush and dustpan to clean up broken glass. Place broken glass in the designated glass disposal container.
- 33) Laboratorní sklo před použitím prohlédněte. Nepoužívejte laboratorní sklo naprasklé, špinavé nebo rozbité. //// Examine glassware before each use. Never use chipped, cracked, or dirty glassware.
- 34) Jestliže nevíte, jak některý kus vybavení použít, požádejte školitele o pomoc. //// If you do not understand how to use a piece of equipment, ask the supervisor for help!
- 35) Nevyplachujte horké laboratorní sklo studenou vodou. Nádobí může popraskat. //// Do not immerse hot glassware in cold water. The glassware may shatter.

ZAHŘÍVÁNÍ LÁTEK / HEATING SUBSTANCES – Vacuum/ Vakuum

- 36) Na manipulaci s ohřátým laboratorním sklem používejte kleštičky nebo izolační rukavice //// Use tongs or heat protective gloves to pick up heated glassware
- 37) Věnujte pozornost dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů (týká se vlasům, rukou a oblečení). Používání topných plotýnek a vakua je povoleno pouze pod dozorem školitele. //// Take care that hair, clothing, and hands are a safe distance from the hot plate at all times. Use of hot plate and vacuum is only allowed in the presence of the supervisor.
- 38) Nedívejte se do baněk, které jsou vyhřívány / evakuovány. //// Never stare into a container that is being heated / evacuated.

39) Nikdy nepokládejte horké předměty přímo na laboratorní stůl, vždy užívejte izolační podložku. Nechte laboratorní vybavení vychladnout dostatečnou dobu než se ho dotknete. /// Do not place hot apparatus directly on the laboratory desk. Always use an insulated pad. Allow plenty of time for hot apparatus to cool before touching it.